

POUR L'AMOUR DU PEUPLE

AUS LIEBE ZUM VOLK I LOVE YOU ALL

Regie: Eyal Sivan, Audrey Maurion

Deutschland/Frankreich 2003

Länge 89 Min.
Format 35 mm, 1:1.66
Farbe und Schwarzweiß

Stabliste

Buch Eyal Sivan
Audrey Maurion
Aurélie Tyszblatt
Cornelia Klauss, nach dem Buch „Ausgedient – Ein Stasi-Major erzählt“ von Reinhardt O. Hahn
Kamera Peter Badel
Schnitt Audrey Maurion
Ton Werner Phillipp
Tongestaltung Dirk W. Jacob
Audrey Maurion
Tonbearbeitung Nicolas Becker
Jean-Michel Levy
Mischung Martin Steyer
Musik Christian Steyer
Nicolas Becker
Produktionsltg. Tassilo Aschauer
Produzenten Thomas Kufus
Gilles-Marie Tiné
Redaktion Anette Boderke, RBB
Co-Produktion Arcapix Film, Paris
RBB, Berlin/Brandenburg
Telepool, Münden

Produktion
Zero Film
Lehrter Str. 57
D-10557 Berlin
Tel.: 030-390 66 30
Fax: 030-394 58 34
office@zerofilm.de

Weltvertrieb
Telepool
Sonnenstr. 21
D-80331 München
Tel.: 089-55 87 62 26
Fax: 089-55 87 61 88
skowronnek@telepool.de



AUS LIEBE ZUM VOLK

Herr S. arbeitet zwanzig Jahre lang als Beamter im „Dienst der Gesellschaft“. Aus Liebe. Einer bedingungslosen, absoluten Liebe für „sein Volk“. Einer blinden und zerstörerischen Liebe.

Dann dreht der Wind, und das Regime, dem er dient, findet sein Ende. Herr S. steht vor der Entlassung. Sein soziales Umfeld bricht zusammen.

Ohne seinen Arbeitsplatz, sein eigentliches Zuhause, sieht er weder Zukunft noch Perspektive. Er sitzt alleine in seinem Büro, das bald nicht mehr ihm gehört. Wenn er durch die Tür geht, wird er nicht mehr zurückkehren.

Im Februar 1990, einige Wochen nach dem Fall der Berliner Mauer, wird das Ministerium für Staatssicherheit aufgelöst. Das Ende der Stasi ist gekommen.

Major S. war einer ihrer Offiziere.

An seinem letzten Tag im Büro berichtete er detailliert über sein Leben und über die zwanzig Jahre, die er im Herzen dieser Institution gearbeitet hat.

Im Film von Eyal Sivan und Audrey Maurion wird die Zeugenaussage des Herrn S. zur Folie für eine verstörende Montage. Der Bericht ist verbunden mit einzigartigen Originalaufnahmen aus den Kellern der Gauck-Behörde, aus privaten und öffentlichen Archiven.

Ein Film über Überwachung und Blindheit, über Glauben und Desillusion.

I LOVE YOU ALL

Mr S. has spent twenty years working as an official "in the service of society". He performs his duties out of love; unconditional, total love for "his people". However, his is also a love that is blind and destructive.

But then, the wind changes, and the regime he works for comes to an end. Finding himself about to be made redundant, Mr S's whole world collapses. Bereft of his workplace – his one true home – he sees no future, no prospects. He sits alone in the office that will soon no longer belong to him. As soon as he goes through that door, that'll be it. He won't come back.

In February 1990, shortly after the fall of the Berlin wall, the Ministry of State Security is disbanded. The Stasi has come to an end.

Major S. was one of the Ministry's officers.

On his last day at work, he talks in detail about his life and the past twenty years he has spent working at the heart of this institution.

Dokumentarfilm

Sprecher Axel Prahl
Hanns Zischler

In Eyal Sivan's and Audrey Maurion's film, Mr S's testimony serves as the background for a disturbing montage. His report is interwoven with unique original footage of the cellars of the 'Gauck' building, which housed the authority that dealt with the winding up of the Stasi, but also with images from various private and public archives.

A film about surveillance and blindness; about conviction and disillusionment.

POUR L'AMOUR DU PEUPLE

Monsieur S. travaille depuis vingt ans comme fonctionnaire au « service de la société ». Pour l'amour. L'amour inconditionnel et absolu de « son peuple ». Un amour aveugle et destructif.

Puis le vent tourne et le régime qu'il sert prend fin. Monsieur S. va être licencié. Son environnement social s'écroule.

Privé de son poste de travail, qui est pour lui comme un véritable foyer, il n'a plus d'avenir ni de perspective. Il est assis tout seul dans son bureau qui ne sera bientôt plus le sien. Quand il en aura franchi la porte, ce sera sans retour.

En février 1990, quelques semaines après la chute du Mur de Berlin, le ministère de la sûreté de l'état est dissous. C'est la fin de la Stasi. Le major S. était l'un de ses officiers.

Lors de la dernière journée qu'il passe dans son bureau, il parle en détail de sa vie et des vingt années passées à travailler au cœur de cette institution. Dans le film d'Eyal Sivan et d'Audrey Maurion, le témoignage de Monsieur S. sert de support à un montage troublant. Le reportage est associé à de singulières prises de vues originales des caves de la mission Gauck, ainsi que d'images d'archives privées et publiques.

Un film sur la surveillance et l'aveuglement, sur la conviction et la désillusion.



Eyal Sivan

Biografie

Geboren 1964 in Haifa, aufgewachsen in Jerusalem. Ist zunächst Modefotograf, lebt seit 1985 in Frankreich. Seit 1987 dreht er Dokumentarfilme, wobei zuletzt sein Film über Adolf Eichmann, UN SPECIALISTE (Berlinale 1999), große internationale Resonanz fand.

Biography

Born in Haifa in 1964, he grew up in Jerusalem. He began his career working as a fashion photographer and moved to Paris in 1985. In 1987, he began making documentaries, of which his Adolf Eichmann portrait, UN SPECIALISTE (shown at the 1999 Berlinale) caused quite a stir on the international circuit.

Biographie

Né à Haïfa en 1964, élevé à Jérusalem. Travaille d'abord comme photographe, vit en France depuis 1985. Tourne des films documentaires à partir de 1987. Celui sur Adolf Eichmann, UN SPECIALISTE (Berlinale 1999), fut remarqué dans le monde entier.

Filmografie

Dokumentarfilme von Eyal Sivan

- 1987 AQABAT JABER – VIE DE PASSAGE
- 1990 IZKOR – LES ESCLAVES DE LA MEMOIRE
- 1991 ISRALAND
- 1993 ITGABER – LE TRIOMPHE SUR SOI
- 1994 JERUSALEMS – LE SYNDROME BORDERLINE
- 1995 AQABAT JABER – PAIX SANS RETOUR
- 1996/ POPULATIONS EN DANGER
- 1997 Kurz-Dokumentarfilmserie, 4 Teile, Co-Regie: Alexis Cordesse
- 1999 UN SPECIALISTE (EIN SPEZIALIST)
- 2003 POUR L'AMOUR DU PEUPLE



Audrey Maurion

Biografie

Audrey Maurion hat an der Sorbonne Philosophie studiert und lebt als Schnittmeisterin in Paris. War Chefcutterin u.a. bei den langen Dokumentarfilmen UN SPECIALISTE und SINGING BRIDGES (Emmanuelle Sardou, Michel Vézina, 1992).

Biography

Audrey Maurion studied philosophy at the Sorbonne; she lives in Paris where she works as a film editor. She was head of the editing team on a number of feature-length documentaries, including UN SPECIALISTE and SINGING BRIDGES (directed by Emmanuelle Sardou and Michel Vézina in 1992).

Biographie

Audrey Maurion étudie la philosophie à la Sorbonne et travaille comme monteuse à Paris. Entre autres responsable du montage de deux longs métrages documentaires, UN SPECIALISTE et SINGING BRIDGES (réal. Emmanuelle Sardou et Michel Vézina) en 1992.